

40. Russisch-Olympiade NRW 2018

an der Schule des Generalkonsulats der Russischen Föderation Bonn
am **Mittwoch, dem 14.11.2018**

Veranstalter:	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	
Ort:	Schule des Generalkonsulats der Russischen Föderation in Bonn Waldstr. 42 53177 Bonn	
Programm:	9.30 – 10.30	Anreise und Registrierung
im GK	10.30 – 12.00	Feierliche Eröffnung mit anschließendem Frühstück
in der Schule	12.15 – 13.00	Kreativwettbewerb Block I
	13.15 – 14.45	Sprachwettbewerb
	14.55 – 15.40	Kreativwettbewerb Block II
im GK	15.50 – 16.40	Mittagessen
	16.40 – 17.15	Siegerehrung, danach Abreise

Teilnahmeberechtigt sind alle Schüler*innen und Schüler an Gymnasien, Realschulen, Gesamt- und Kollegschulen sowie Waldorfschulen, die einen Russischkurs besuchen. **Wichtig:** Wir freuen uns sehr, dass die diesjährige Jubiläumsolympiade im Generalkonsulat der Russischen Föderation stattfinden kann. Anreisen und teilnehmen können daher aber am Tag der Olympiade ausschließlich bis zur Anmeldefrist namentlich (!) gemeldete Schüler*innen und Kolleg*innen!!

Die Anmeldung zu beiden Wettbewerben erfolgt direkt über ein **Internet-Anmeldeformular**. Der Link hierzu wird **in den nächsten Tagen** auf der Homepage des RLV-NRW (www.russischlehrer-nrw.de) veröffentlicht. Aktuell möchten wir Sie vor allem bitten, schon einmal Ihre Teilnehmer für die Wettbewerbe zu ermitteln und über Termine und Aufgaben zu informieren!

**Anmeldung nur bis Mittwoch,
03.10.2018!!!**

Informationen zum Kreativwettbewerb

Der Kreativwettbewerb soll auf besonderen Wunsch der Gastgeber in diesem Jahr mehr Aufmerksamkeit erfahren als bislang, insbesondere soll allen Teilnehmern die Möglichkeit gegeben werden, sich die Aufführungen anzuschauen. Beim Kreativ-Wettbewerb können

einzelne Schüler oder Gruppen z. B. Sketche oder Tänze aufführen, Lieder oder Gedichte vortragen ... Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, allerdings sollen Live-Beiträge aufgeführt werden, also bitte diesmal keine Abspiegelung zuvor aufgezeichneter Filme o.Ä. Ein bestimmtes Thema wird nicht verlangt. Die Beiträge sollten

- möglichst nur in russischer Sprache oder Musik,
- bühlenwirksam und publikumsgerecht (deutlich verständlich),
- sprachlich nicht zu schwierig sein (unter den Zuhörern befinden sich viele Anfänger!) und
- 15 Minuten nicht überschreiten! Längere Beiträge können aus organisatorischen Gründen nicht zugelassen werden!

Reichen Sie bitte **mit der Anmeldung** unbedingt die vollständigen **Namen** aller beteiligten Schüler, eine kurze **Inhaltsangabe** und ggf. Angaben zu benötigten technischen **Hilfsmitteln** ein! Bei **Rückfragen** zum Kreativwettbewerb wenden Sie sich bitte an **Werner Rüther** (s.u.)!

Informationen zum Sprachwettbewerb

Aufgrund der Aufwertung des Kreativwettbewerbs im Programmablauf der Olympiade findet der Sprachwettbewerb in diesem Jahr nur in Form der bekannten mündlichen Einzelprüfungen statt, der Leseverstehens-Teil fällt in diesem Jahr aus. Es können in diesem Jahr (aus räumlichen und zeitlichen Gründen und um Absagen im Nachhinein möglichst zu vermeiden) **zwei Schüler/innen und Schüler pro Kurs** für den Sprachwettbewerb gemeldet werden. Ein **weiterer dritter Kandidat** pro Kurs kann in der Maske mit Sternchen vor dem Nachnamen gemeldet werden (Bsp.: *Mustermann, Max), hier entscheiden dann die Organisatoren entsprechend den Kapazitäten über die Möglichkeit der Teilnahme. Die Einstufung in die Prüfungsgruppen geschieht nach den Kriterien des **Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen** (GER, s. Anlage). Bitte setzen Sie sich intensiv mit dem GER auseinander, damit Sie Ihre Schüler*innen passend in die entsprechenden Niveaugruppen einordnen können! Folgende Tabelle, die wir aufgrund unserer Erfahrungen an Gymnasien/ Gesamtschulen erstellt haben, kann eine erste Orientierung geben:

A1	nur (!) echte Neulerner nach ein (GK) bis max. zwei (Diff-Kurs) Jahren RU
A2	nur (!) echte Neulerner im zweiten oder dritten Jahr RU
B1	wirklich starke Neulerner ab dem dritten Jahr RU oder Herkunftssprecher mit weitgehend flüssigem Russisch, aber thematisch beschränktem Wortschatz
B2	Herkunftssprecher mit entwickelten Vorkenntnissen, die auch im Wortschatz thematisch breit aufgestellt sind
C1	Herkunftssprecher auf muttersprachlichem Niveau, aber ohne schulische Sozialisation in Russland und mit Deutsch als dennoch dominanter Sprache
C2	Herkunftssprecher auf muttersprachlichem Niveau, mit Sozialisation in Russland und entwickeltem intellektuellen Horizont

Aufgaben in den mündlichen Prüfungen: Auf den unteren drei **Niveaus (A1, A2 und B1)** werden „билеты“ verwendet. Die Schüler/innen bekommen ein Bild zu einem bestimmten Thema. das zu einem freien Gespräch zwischen Prüfern und Schülern führen, in dem auch Raum für zusammenhängende Ausführungen gegeben wird. Wir haben die Themen auf den Niveaus aufgrund unserer Erfahrungen in den letzten beiden Jahren leicht modifiziert. Sie lauten:

Niveau GER	Themen der «билеты»
A1	<p>Общая тема: О себе – на каждом билете три аспекта из следующих:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Моя семья • Моя школа • Свободное время • Мой день • Что я люблю <p>цель: передать базовую информацию на совсем простом языке</p>
A2	<ul style="list-style-type: none"> • Где и как я живу • Школа и свободное время • Праздники (в России и Германии) • Каникулы <p>цель: передать более подробную информацию, развивать тему</p>
B1	<ul style="list-style-type: none"> • Мой мир – моя жизнь • Путешествия • Перспективы молодёжи: учёба, профессия, любовь • Россия – интересная страна <p>цель: самостоятельно и широко развивать тему, обсуждать плюсы и минусы</p>

Auf den oberen drei **Niveaus (B2, C1 und C2)** bekommen die Schüler*innen eine Karikatur zu einem Thema aus ihrem Lebensbereich und sollen diese beschreiben, interpretieren und zur aufgeworfenen Thematik Stellung beziehen. Sie bekommen so die

Möglichkeit, im freien Gespräch kreativ, spontan und originell auf Russisch zu agieren.

Wir bitten unbedingt darum, dass **alle** begleitenden **Russischlehrer*innen** sich freundlicherweise auch **als Prüfer** für die mündlichen Prüfungen zur Verfügung stellen. **Eine ausführliche mündliche Einweisung der Prüfer wird es aufgrund des geänderten Programmplans in diesem Jahr nicht geben, eine schriftliche Instruktion wird aber rechtzeitig auf der Homepage zur Verfügung gestellt. Wir bitten alle anreisenden Kolleg*innen freundlich, aber mit großem Nachdruck, diese Informationen genau zu Kenntnis zu nehmen!**

Bei Fragen zum Sprachwettbewerb wenden Sie sich bitte an Sabine und Klaus Sewing (s.u.)!

Aktuelle weitere Informationen zur Olympiade finden Sie stets auf unserer Homepage www.russischlehrer-nrw.de, zudem werden diese per Mail an die dann gemeldeten Kolleg*innen versandt!

Als **Hauptpreise** der Olympiade sind eintägige Sprachkurse am LSI Russicum in Bochum vorgesehen. Außerdem gibt es noch viele weitere Preise. Bei allen Wettbewerben ist der Rechtsweg ausgeschlossen. Auf Antrag wird über den begleitenden Lehrer, sofern Mitglied im RLV-NRW, ein **Fahrtkostenzuschuss in Höhe von ca. 75%** gewährt. Da die verfügbaren Mittel begrenzt sind, sollen bei Busreisen unbedingt **Fahrgemeinschaften** benachbarter Schulen gebildet werden. Bei Anreise per Bahn buchen Sie bitte unbedingt bis Bonn-Bad Godesberg, von dort wird ein Busshuttle eingerichtet. Bei allen Fragen die Anreise betreffend wenden Sie sich bitte an Klaus Dropmann (s.u.)! Bitte achten Sie darauf, dass Ihre Schüler/innen etwas Taschengeld, etwas zu trinken sowie Verpflegung für die Bus- oder Zugfahrt dabeihaben. Für das leibliche Wohl im Generalkonsulat wird kostenfrei gesorgt! Wir freuen uns auf ein fröhliches Fest der russischen Sprache!

Für Rückfragen:

Kreativwettbewerb	Werner Rüther	05251 / 5066044 werner@ruether-online.de
Sprachwettbewerb	Sabine & Klaus Sewing	05225/ 600 82 45 sewing@wittekind.de
Offizieller Teil u. Anreise, Gesamtkoordination	Klaus Dropmann	02992 / 4227 klaus.dropmann@t-online.de

Marsberg, den 01.09.2018

gez.: Klaus Dropmann

Anlage:

Gemeinsame Referenzniveaus: Die Sprachniveau Globalskala

Elementare Sprachanwendung

A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.
A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.

Selbstständige Sprachanwendung

B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
-----------	--

B2

Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

Kompetente Sprachverwendung

C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
C2	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.

Quelle: <http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php> (Abruf am 06.06.2016)